

Cvičebnice německé frazeologie

Při koncipování struktury a psaní cvičebnice vychází autorka z více než 30 let odborné pedagogické praxe učitele němčiny na nejrůznějších typech škol. Kniha vzniká v supervizi německých rodilých mluvčích, kteří s autorkou spolupracovali na N-Č slovníku frazeologismů. Podobná cvičebnice na trhu až na jednu méně obsáhlou (bez CD) příručku chybí. O potřebnosti cvičebnice se měla autorka možnost přesvědčit mimo jiné z dotazů uživatelů, kteří by si rádi cvičebnici zakoupili.

Cíl cvičebnice:

- Cvičebnice je určena pro středně a více pokročilé studenty němčiny, pro všechny, kteří se chtějí zdokonalit v němčině především rozšířením slovní zásoby a nabytím různých jazykových dovedností (mluvení, čtení, poslech s porozuměním, psaní) zejména v oblasti frazeologie.
- Cvičebnice předkládá tedy učební materiál pro zvýšení sociolinguistické kompetence uživatelů, tj. adekvátními jazykovými prostředky reagovat správně v různých sociálních situacích.
- Cvičebnice vychází jako doplněk k N-Č slovníku frazeologismů, vydaného v r. 2010 v nakl. C.H.Beck. Pro tento slovník vedla autorka mezinárodní tým spoluautorů.

Cílové skupiny:

- gymnázia (vyšší třídy, s rozšířenou výukou němčiny, rakouské gymnázium)
- filosofické a pedagogické fakulty - katedry němčiny
- Goethe-Institut - např. přípravné kurzy na zkoušky Zentrale Mittelstufenprüfung či Oberstufenprüfung
- jazykové školy (kurzy střední a vyšší pokročilosti)
- kurzy ve firmách, které jsou v kontaktu s německy mluvícími zeměmi
- překladatelé, tlumočníci aj.

Délka studia cvičebnice:

- Cvičebnici je možno při velmi intenzivním studiu probrat za jeden rok, většinou je však dobré počítat zhruba se dvěma roky.

Úvod:

- Cvičebnice obsahuje krátký teoretický úvod - např. vysvětlení pojmů frazeologismus (tj. diom, rčení), charakteristiku jednotlivých typů, výčet stylistických rovin, v nichž se frazeologismy vyskytují, dále jejich charakteristiku a zdůvodnění těchto znalostí pro sociálně bezchybné použití frazeologismů .
- Pro usnadnění zapamatování několika frazeologismů je uvedena též velmi stručná historie jejich vzniku.

Klíč:

- Kniha je opatřena klíčem ke všem cvičením a testům, takže je ji možno úspěšně používat i k samostatnému studiu.

Doprovodné studijní audiomateriály:

- Cvičebnici doprovází CD s texty i cvičeními k jednotlivým kapitolám. Důvodem použití CD je:
 - procvičování poslechu s porozuměním jakožto jedné ze základních jazykových dovedností
 - možnost posílení návyků správné výslovnosti
 - zefektivnění učení procvičované látky zahrnutím dalšího smyslu, t.j. sluchu do procesu učení - posílení zapojení pravé mozkové hemisféry do učebního procesu, což vede ke zvýšení počtu vznikajících nervových spojení mezi oběma hemisférami; to má za následek podstatné zvýšení zapamatovatelnosti probíraných jevů (velmi intenzivní způsob osvojování látky je např. poslech textu a paralelní čtení nahlas tohoto textu)
 - zvýšení počtu typů činností při učení a otevření dalších možností pro učitele pracovat s látkou tvořivě, zpestření práce, oddálení stavů únavy a vyčerpání u studentů
- Na CD (dle zvážení nakladatelství na kazetách) se vyskytují dva typy textů:
 - texty, jejichž psaná forma je součástí jednotlivých lekcí
 - texty, jejichž psaná forma není součástí jednotlivých lekcí (v nich se vyskytují a na základě poslechové materiálu procvičují frazeologismy probírané v příslušné kapitole nebo již probrané dříve – cílem je, aby se student setkal s probíranými frazeologismy ve větším počtu kontextů, což mu ze zkušenosti umožní snazší zapamatování a používání daných frazeologismů)

Gramatické jevy:

- Gramatické jevy vyskytující se v použitých textech (počínaje středně pokročilou úrovní) jsou stručně procvičeny souhrnně na konci jednotlivých kapitol. Je-li určitý gramatický jev již jednou probrán, v dalších kapitolách se procvičení neopakuje (seznam procvičovaných gramatických jevů je uveden na konci knihy). Probírané gramatické jevy již nejsou opatřovány výkladem gramatických jevů - na trhu je dost kvalitních gramatik, které mohou příslušné poučení poskytnout.

•Vzorové věty pro procvičování gramatických jevů v této cvičebnici vycházejí důsledně z použitých textů; na ně navazující drilové věty obsahují mnohé frazeologizmy z učebnice pokud možno již probrané - to posiluje zapamatování jak frazeologismů tak gramatických jevů.

Testy:

•Vždy po čtyřech lekcích jsou zařazeny kontrolní testy, na konci též závěrečné testy, prověřující zvládnutí probraných frazeologismů.

Obrázky:

V ideálním případě by měla cvičebnice mít pro oživení vzhledu i pro efektivní jazykovou práci barevné obrázky (převzaté z tisku či především dodané autory z vlastních zdrojů), event. též pérovky.

Literatura:

Na konci knihy je uvedena slovníková literatura i některé významné teoretické práce z oblasti frazeologie.

Struktura kapitol:

•Několik autentických či německým rodilým mluvčím k danému tématu vytvořených textů, ve kterých se vyskytuje pokud možno větší počet frazeologismů (ve vytvořených textech je frazeologismů samozřejmě mnohem více).

• Po každém textu následuje vysvětlení frazeologismů z příslušného textu v němčině, dále procvičení uvedených idiomů formou substitučních, doplňovacích aj. cvičení, křížovek, různých her, a mnoho dalších typů cvičení.

•Podněty k práci s obrázky, náměty k dalším cvičením

Pracovní názvy jednotlivých kapitol:

- 1 Žena a muž. (Slovní) dvojice.
- 2 Já a ti druzí. Komunikace.
- 3 Lidské tělo.
- 4 Zdraví.
- 5 Systémy přesvědčení. Tolerance.

- 6 Práce.
- 7 Peníze. Obchod.
- 8 Elektronická média. Sociální sítě. Reklama.
- 9 Stáří. Důchod.
- 10 Umění. Barvy. Oblečení.
- 11 Rostliny. Příroda. Životní prostředí.
- 12 Zvířata.
- 13 Radost z jídla.
- 14 Pozitivní či negativní? Věc volby.
- 15 Cestování. Dopravní prostředky.
- 16 Sport.
- 17 Politika.
- 18 Humor - v médiích?
- 19 Škola. Umění zacházet s časem. Umění mluvit.
- 20 Proč to dělám? Hledání motivů.

Rozdělení do předchozích kapitol vzniklo mnohdy proto, že v určité oblasti se vyskytuje velké množství frazeologismů (lidské tělo, zvířata aj.) či určitý charakteristický typ frazeologismů (slovní dvojice, tzv. Zwillingsformen, aj.).

Na konci knihy:

1. Seznam kapitol
2. Slovníček N-Č všech frazeologismů v knize (překlad frazeologismů do češtiny)
3. Transkripce nahrávek
4. Klíč ke cvičením
5. Seznam procvičených gramatických jevů s odkazem na příslušnou kapitolu
6. Použitá literatura